



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
22 March 2002
Russian
Original: Spanish

Пятьдесят шестая сессия

Пункт 123 повестки дня

Бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов

Доклад Пятого комитета

Докладчик: г-н Сантьяго Винс (Уругвай)

I. Введение

1. Предыдущие рекомендации, вынесенные Пятым комитетом Генеральной Ассамблее по пункту 123 повестки дня, приведены в докладе Комитета, содержащемся в документе A/56/736.

2. Пятый комитет возобновил рассмотрение этого пункта на своих 41, 44, 50, 52 и 53-м заседаниях 4, 6, 14, 15 и 19 марта 2002 года. Заявления и замечания, сделанные в ходе рассмотрения Комитетом данного пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/56/SR.41, 44, 50, 52 и 53).

3. В связи с продолжением рассмотрения данного пункта Комитету были представлены следующие документы:

Смета расходов на деятельность в связи с вопросами, находящимися на рассмотрении Совета Безопасности

- a) доклад Генерального секретаря (A/C.5/56/25/Add.3);
- b) доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/56/7/Add.8);

Специальные политические миссии

- c) записка Генерального секретаря об использовании ассигнований для финансирования специальных политических миссий по разделу 3 «Политические вопросы» (A/C.5/56/39);

Размещение документов

d) доклад Генерального секретаря об одновременном размещении документации заседающих органов в электронной форме на шести официальных языках на веб-сайте Организации Объединенных Наций (A/C.5/56/12);

e) устный доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (см. A/C.5/56/SR.41);

Обзор деятельности в области общественной информации

f) доклад Генерального секретаря об обзоре деятельности в области общественной информации в Секретариате Организации Объединенных Наций, осуществляемой вне Департамента общественной информации (A/C.5/56/17);

g) устный доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (см. A/5/56/SR.41);

Документы и публикации Экономической и социальной комиссии для Западной Азии

h) записка Секретариата о языках, используемых для подготовки документов и публикаций Экономической и социальной комиссии для Западной Азии (A/C.5/56/19);

i) устный доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (см. A/C.5/56/SR.41).

II. Рассмотрение предложений

A. Проект резолюции A/C.5/56/L.48

4. На 52-м заседании 15 марта представитель Непала, заместитель Председателя Комитета и координатор неофициальных консультаций по этому вопросу внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Смета расходов на деятельность в связи с вопросами, находящимися на рассмотрении Совета Безопасности» (A/C.5/56/L.48).

5. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/56/L.48 без голосования (см. пункт 20, проект резолюции I).

6. Кроме того, на том же заседании в свете принятия проекта резолюции A/C.5/56/L.48 Комитет принял также к сведению содержащуюся в документе A/C.5/56/39 информацию о том, что из суммы ассигнований на специальные политические миссии на двухгодичный период 2002–2003 годов в размере 98 338 700 долл. США остается неизрасходованный остаток средств в размере 34 303 300 долл. США.

B. Проекты резолюций A/C.5/56/L.47 и A/C.5/56/L.56

7. На 50-м заседании 14 марта представитель Кубы (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Группы 77, и Китая) внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный

«Бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов», который гласит:

«Генеральная Ассамблея

1. *выражает сожаление* по поводу осуществления мер, предложенных в информационном циркуляре ST/IC/2002/13, а также в вербальной ноте Генерального секретаря от 28 февраля 2002 года по поводу сокращения объема услуг в некоторых областях, которые имеют непосредственное отношение к обслуживанию государств-членов;

2. *подчеркивает*, что некоторые из этих мер противоречат положениям ее резолюций 56/242 и 56/254 от 24 декабря 2001 года;

3. *постановляет* воздержаться от осуществления предложенных мер и просит Генерального секретаря возобновить оказание подвергшихся сокращению услуг, в частности в том, что касается конференционного обслуживания и оказания постоянным представительствам вспомогательных услуг с помощью сети Интернет;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее для рассмотрения и утверждения в ходе второй части ее возобновленной пятьдесят шестой сессии доклад с предложениями, направленными на осуществление ее резолюции 56/254 таким образом, чтобы оно не оказывало негативного воздействия на оказание услуг государствам-членам, с учетом нынешних бюджетных процедур, положений, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки, а также финансовых правил и положений;

5. *просит* Генерального секретаря при вынесении таких предложений обеспечить справедливый, единообразный и неизбирательный подход ко всем разделам бюджета».

8. Комитет имел в своем распоряжении содержащееся в документе A/C.5/56/40 представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи заявление о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.5/56/L.47.

9. На 53-м заседании 19 марта представитель Мексики, являющийся координатором неофициальных консультаций по этому вопросу, внес на рассмотрение от имени Председателя проект резолюции, озаглавленный «Бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов» (A/C.5/56/L.56).

10. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/56/L.56 без голосования (см. пункт 20, проект резолюции II).

11. Кроме того, на том же заседании с заявлением выступил Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам (см. A/C.5/56/SR.53).

12. После принятия данного проекта резолюции с заявлениями о разъяснении позиции выступили представители Кубы (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Группы 77, и Китая) и Сирийской Арабской Республики.

13. В свете принятия проекта резолюции A/C.5/56/L.56 проект резолюции A/C.5/56/L.47 был снят с рассмотрения его авторами.

С. Проект резолюции A/C.5/56/L.57

14. На 53-м заседании 19 марта представитель Австрии, являющийся координатором неофициальных консультаций по этому вопросу, внес на рассмотрение от имени Председателя проект резолюции, озаглавленный «Размещение документации на шести языках на веб-сайте Организации Объединенных Наций» (A/C.5/56/L.57).

15. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/56/L.57 без голосования (см. пункт 20, проект резолюции III).

Д. Проект резолюции A/C.5/56/L.58

16. На 53-м заседании 19 марта представитель Австрии, являющийся координатором неофициальных консультаций по этому вопросу, внес на рассмотрение от имени Председателя проект резолюции, озаглавленный «Обзор деятельности в области общественной информации в Организации Объединенных Наций» (A/C.5/56/L.58).

17. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/56/L.58 без голосования (см. пункт 20, проект резолюции IV).

Е. Проект резолюции A/C.5/56/L.59

18. На 53-м заседании 19 марта представитель Австрии, являющийся координатором неофициальных консультаций по этому вопросу, внес на рассмотрение от имени Председателя проект резолюции, озаглавленный «Документы и публикации Экономической и социальной комиссии для Западной Азии» (A/C.5/56/L.59).

19. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/56/L.59 без голосования (см. пункт 20, проект резолюции V).

III. Рекомендации Пятого комитета

20. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I

Смета расходов на деятельность в связи с вопросами, находящимися на рассмотрении Совета Безопасности

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о смете расходов на деятельность в связи с вопросами, находящимися на рассмотрении Совета Безопасности¹ и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²,

ссылаясь на свою резолюцию 56/255 от 24 декабря 2001 года, в которой она утвердила покрытие расходов в размере 11 113 400 долл. США за счет ассигнований на специальные политические миссии, испрашиваемых по разделу 3 «Политические вопросы» бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов³,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о смете расходов на деятельность в связи с вопросами, находящимися на рассмотрении Совета Безопасности¹, и соглашается с замечаниями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и поддерживает его рекомендации, которые содержатся в его докладе⁴;

2. *утверждает* расходы в размере 41 458 500 долл. США, включая сумму в размере 11 113 400 долл. США, утвержденную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 56/255, для 19 специальных политических миссий, рассматриваемых в докладах Генерального секретаря, из ассигнований на специальные политические миссии, испрашиваемых по разделу 3 «Политические вопросы» бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов³;

3. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы административное управление деятельностью специальных политических миссий осуществлялось с максимальной эффективностью и экономией.

Проект резолюции II

Бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 56/253, 56/254 и 56/242 от 24 декабря 2001 года,

¹ A/C.5/56/25 и Add.1–3.

² A/56/7/Add.5–8. Окончательный текст см. в документе *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 7А*.

³ A/56/6 (Раздел 3). Окончательный текст см. в документе *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 6*.

⁴ A/56/7/Add.8, пункт 24.

подтверждая также правила процедуры Генеральной Ассамблеи, в частности правило 47,

1. *отмечает с озабоченностью* осуществление мер, изложенных в вербальной ноте Генерального секретаря от 28 февраля 2002 года, а также в информационном циркуляре, касающемся бюджетных ограничений и сокращения объема услуг⁵, по поводу сокращения объема услуг в некоторых областях, которые имеют непосредственное отношение к обслуживанию государств-членов;

2. *просит* Генерального секретаря выполнять вышеуказанные резолюции таким образом, чтобы это не имело негативных последствий для обслуживания государств-членов, в соответствии с нынешними бюджетными процедурами, Положениями и правилами, регулирующими планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки⁶, и Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций;

3. *подчеркивает* необходимость того, чтобы Генеральный секретарь осуществлял все резолюции Генеральной Ассамблеи на транспарентной и неизбирательной основе;

4. *отмечает* важность надлежащего обеспечения конференционного вспомогательного обслуживания органов и комитетов Организации и региональных групп в соответствии с резолюцией 56/242 Генеральной Ассамблеи и в этой связи просит Генерального секретаря свести к минимуму негативные последствия любых изменений в существующей и установившейся практике обеспечения и предоставления конференционного обслуживания, обусловленных осуществлением им мер, изложенных в вербальной ноте от 28 февраля 2002 года и в информационном циркуляре;

5. *просит* Генерального секретаря незамедлительно восстановить связанные с Интернетом услуги, включая услуги по веб-хостингу, электронной почте и по технической поддержке, предоставляемые постоянным представительствам, используя ресурсы, высвобождаемые в результате резолюции 56/____ о всеобъемлющем исследовании по вопросу о вознаграждении, выплачиваемом членам органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций, и отразить необходимое перераспределение средств между разделами бюджета в первом докладе об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2003 годов, который будет представлен на пятьдесят седьмой сессии;

6. *просит также* Генерального секретаря представить ей для рассмотрения и принятия решения в ходе второй части возобновленной пятьдесят шестой сессии предложения об осуществлении положений резолюции 56/242 в пределах объема ресурсов, конкретно предусмотренного в резолюции 56/254;

7. *постановляет* продолжить рассмотрение этих вопросов в связи с первым докладом об исполнении бюджета на пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

⁵ ST/IC/2002/13.

⁶ ST/SGB/2000/8.

Проект резолюции III

Размещение документации на шести языках на веб-сайте Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об одновременном размещении документации заседающих органов в электронной форме на шести официальных языках на веб-сайте Организации Объединенных Наций⁷,

принимает к сведению доклад Генерального секретаря об одновременном размещении документации заседающих органов в электронной форме на шести официальных языках на веб-сайте Организации Объединенных Наций⁷.

Проект резолюции IV

Обзор деятельности в области общественной информации в Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об обзоре деятельности в области общественной информации в Секретариате Организации Объединенных Наций, осуществляемой вне Департамента общественной информации⁸,

1. *отмечает* доклад Генерального секретаря об обзоре деятельности в области общественной информации в Секретариате Организации Объединенных Наций, осуществляемой вне Департамента общественной информации⁸, и с интересом ожидает представления соответствующим межправительственным органам всеобъемлющего обзора, упомянутого в пункте 150 ее резолюции 56/253 от 24 декабря 2001 года, наряду с выводами и рекомендациями Комитета по информации и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

2. *постановляет*, что во всеобъемлющем обзоре, упомянутом выше, следует также рассмотреть вопрос о языке публикаций, выпускаемых вне Департамента общественной информации.

⁷ A/C.5/56/12.

⁸ A/C.5/56/17.

Проект резолюции V

Документы и публикации Экономической и социальной комиссии для Западной Азии

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев записку Секретариата о языках, используемых для подготовки документов и публикаций Экономической и социальной комиссии для Западной Азии⁹.

1. *ссылается* на свою резолюцию 56/253 от 24 декабря 2001 года;
2. *настоятельно призывает* Экономическую и социальную комиссию для Западной Азии соблюдать все соответствующие положения резолюции 44 (IV) от 28 апреля 1977 года, в которой Комиссия постановила, в частности, что все документы, представляемые Комиссии, следует, насколько это возможно, составлять на арабском языке;
3. *принимает к сведению* записку Секретариата о языках, используемых для подготовки документов и публикаций Экономической и социальной комиссии для Западной Азии⁹, и с интересом ожидает представления доклада Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в выпуске документов и публикаций на арабском языке, в соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 124 ее резолюции 56/253, для рассмотрения ею на пятьдесят седьмой сессии.

⁹ A/C.5/56/19.